UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2012/124

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Lebanon and San Marino to the United Nations.

15 November 2012

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Liban et de Saint-Marin auprès de l'Organisation.

Le 15 novembre 2012

Permanent Mission of Lebanon to the United Nations

Permanent Mission of San Marino to the United Nations

Ref: 1638/09

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that as of today, the Government of the Republic of Lebanon and the Government of the Republic of San Marino have decided to establish diplomatic relations.

We therefore kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Agreement to all Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

Dr. Nawaf Salam
Ambassador
Permanent Representative of Lebanon
to the United Nations

H.E. Mr. Daniele D. Bodini
Ambassador
Permanent Representative of San Marino
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-Moon
Secretary-General
United Nations, Rm. 3800
New York, NY 10017
Tel: (212) 963-5012
Fax: (212) 963-2155

cc: Ms. Patricia O'Brien
Under-Secretary-General for Legal Affairs
United Nations, Rm. S-3427A

AGREEMENT
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS

BETWEEN
THE REPUBLIC OF LEBANON
AND
THE REPUBLIC OF SAN MARINO

The Government of the Republic of Lebanon and the Government of the Republic of San Marino,

Desirous of strengthening the existing friendly relations between their Governments and peoples; and promoting and intensifying their co-operation in the political, economic, social and cultural fields in accordance with the principles of international co-operation as reflected in the United Nations Charter;

Have decided to establish diplomatic relations on the basis of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 at the Ambassadorial level, also non-resident.

This Agreement shall come into force upon the date of the last notification by both States of the completion of their internal procedures necessary for its entry into force.

Done in New York, United States of America, on 13 November 2009, in duplicate, in the English, Arabic and Italian languages, all texts being equally authentic.

For the Republic of Lebanon

H.E. Mr. Nawaf Salam
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Lebanon
to the United Nations

For the Republic of San Marino

H.E. Mr. Daniele D. Bodini
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of San Marino
to the United Nations

اتفاق حول إقامة العلاقات الدبلوماسية

بين

الجمهورية اللبنانية

و

جمهورية سان مارينو

إن حكومة الجمهورية اللبنانية وحكومة جمهورية سان مارينو،

رغبة منهما في تعزيز علاقات الصداقة القائمة بين بلديهما وتطوير وتقوية التعاون بينهما في الميادين السياسية، والاقتصادية والاجتماعية والثقافية، وذلك وفقاً لمبادئ التعاون الدولي التي نصّ عليها ميثاق الأمم المتحدة،

قررتا إقامة العلاقات الدبلوماسية، استناداً إلى اتفاقية فيينا حول العلاقات الدبلوماسية بتاريخ ١٨ نيسان ١٩٦١، على مستوى السفراء، وغير المقيمين أيضاً،

يبدأ سريان هذا الاتفاق، اعتباراً من تاريخ تسليم الدولتين الإشعارات التي تشير إلى انتهائهما من الإجراءات الداخلية الضرورية اللازمة لضمان دخوله حيز التنفيذ.

وقع في نيويورك، الولايات المتحدة الأميركية بتاريخ ١٣ تشرين الثاني ٢٠٠٩، وباللغات الإنكليزية، العربية والإيطالية، وتعتبر هذه النصوص الثلاثة أصلية.

عن الجمهورية اللبنانية

المندوب الدائم

د. نواف سلام

عن جمهورية سان مارينو

المندوب الدائم

دانيال بوديني